

VAI TRÒ CỦA ĐẠO ĐỨC TRONG DỊCH VỤ CÔNG VÀ NỀN TẢNG TÔN GIÁO CHO CHÍNH SÁCH VỀ ĐẠO ĐỨC

Tóm tắt: Với 21 năm phục vụ trong Chính quyền địa phương và đã đạt được bằng tốt nghiệp về hành chính công tại Mỹ, sự trải nghiệm đã giúp tôi nhận thức được tầm quan trọng của đạo đức trong lĩnh vực công bảo đảm các dịch vụ của chính quyền địa phương được cung cấp cho tất cả người dân. Hiện là Chủ tịch Hiệp hội Quản lý Thành phố Texas (Texas City Management Association), tôi đại diện cho một tổ chức được thành lập với mục đích bảo đảm sự quản lý dựa trên đạo đức (ethical management) các thành phố của bang Texas thông qua sự thiết lập các nguyên lý đạo đức đối với các thành viên chịu trách nhiệm. Bài viết sẽ thảo luận về vai trò của đạo đức trong phục vụ tại các thành phố của Texas qua các ví dụ thực tiễn, xem xét cách mà đạo đức và các giá trị dẫn đến các quyết định vì lợi ích chung. Bài viết cũng sẽ thảo luận và đề cập tới sự phát triển của hình thức Hội đồng thành phố/ Người quản lý thành phố (city council/ city manager form) ở cấp chính quyền địa phương của Mỹ như một biện pháp tách sự ảnh hưởng chính trị khỏi lĩnh vực cung cấp dịch vụ công. Tôn giáo, nền tảng để thiết lập chính sách về đạo đức (ethics policy) trong lĩnh vực công, cũng sẽ được thảo luận nhằm xem xét các chuẩn đạo đức được Kinh Thánh (the Holy Bible) và Kinh Koran (the Qur'an) quy định.

Theo cuốn *City Government that Works: The History of the Council-Manager Government in Texas* của tác giả Terrell Blodgett, nhu cầu về sự cai trị xuất hiện là kết quả của việc con người sống theo các nhóm. Nhìn chung, con người là sinh vật xã hội và có khuynh

* Chủ tịch Hiệp hội Quốc gia Quản lý Thành phố (National Association of City Managers).

Đây là bài tham luận Hội thảo Quốc tế: *Đối thoại liên niềm tin tôn giáo và trách nhiệm xã hội* do Viện Nghiên cứu Tôn giáo, Viện Hàn lâm Khoa học xã hội Việt Nam phối hợp với Tổ chức Glocal.net, Mỹ tổ chức vào tháng 4 năm 2017 tại Hà Nội.

hướng phát triển theo các nhóm. Sống theo nhóm làm gia tăng sự cần thiết các tính năng chia sẻ hay công cộng vì lợi ích nhóm cũng như những người hành động và phục vụ nhóm nói chung, được gọi là dân chúng (the public). Thành thực mà nói, phục vụ lợi ích công đòi hỏi ý chí và khả năng làm cho lợi ích cá nhân phụ thuộc vào sự thăng tiến lợi ích của dân chúng. Điều đó đồng nghĩa với việc đòi hỏi ý thức đạo đức (sense of morals or morality). Theo tìm kiếm trên Google của tôi, từ đạo đức (morality) được định nghĩa như sau: “Những nguyên tắc ứng xử liên quan tới sự khác biệt giữa đúng và sai hoặc giữa tốt và xấu”. Từ đạo đức hay luân lý (morality) đồng nghĩa với từ đạo đức (ethics and ethnicity). Từ đạo đức hay luân lý (morality) cũng được định nghĩa như sau: “Một hệ thống riêng biệt về các giá trị và quy tắc xử thế, đặc biệt nó thuộc về một người hay một xã hội cụ thể”.

(www.google.com/definitionofmorality).

Chương thứ nhất cuốn sách của Blodgett nhắc đến sự hình thành các hình thức chính quyền địa phương tại Mỹ. Theo cuốn sách này, các hình thức chính quyền địa phương chính thức bắt đầu phát triển cuối những năm 1800 khi các thành phố bắt đầu phát triển hình thức Hội đồng/Thị trưởng (the Mayor/Council form). Với hình thức chính quyền này, người dân bầu một thị trưởng người đứng đầu thành phố về mặt chính trị và hành chính. Người dân cũng bầu các thành viên Hội đồng thành phố đại diện cho họ trong hội đồng quản trị. Dưới hình thức chính quyền này, tham nhũng đã trở thành vấn nạn vào thời kỳ đó bởi chính trị bắt đầu ảnh hưởng tới chức năng hành chính và cung cấp dịch vụ. Nó là kết quả của những vấn đề như sự mong đợi ưu tiên chính trị để đền đáp việc được bầu vào công sở và tuyển dụng những người đã giúp họ được bầu vào các vị trí của chính quyền. Hiện nay, một số thành phố lớn của Mỹ vẫn còn hoạt động dưới dạng thức chính quyền như vậy, như: thành phố New York, Los Angeles, Chicago, Philadelphia và Houston. Tuy nhiên, ngày nay nhiều thị trưởng tuyển dụng một người quản lý đứng đầu về hành chính của thành phố nhằm nỗ lực tách vấn đề hành chính khỏi sự ảnh hưởng chính trị.

Theo ông Blodgett, một hình thức chính quyền địa phương khác đã phát triển, đó là hình thức Hội đồng/Ủy ban (the Commission form).

Với hình thức này, người dân bầu một Hội đồng quản trị nhỏ gồm từ 3 tới 5 ủy viên hội đồng. Những ủy viên hội đồng này thực hiện hai nhiệm vụ lập pháp và hành chính cho những Quận/ Huyện mà họ đại diện. Khi các ủy viên hội đồng họp, họ hoạt động như cơ quan lập pháp của thành phố. Đối với từng cá nhân, mỗi ủy viên hội đồng đứng đầu một ban hoặc lĩnh vực phục vụ của chính quyền như: cảnh sát, cứu hỏa, hoặc giao thông. Hình thức chính quyền này đã rất phổ biến vào đầu những năm 1900. Tuy nhiên, sự mếm mộ hình thức này đã giảm bớt bởi nó cũng dẫn tới sự hòa lẫn chính trị và ảnh hưởng chính trị với hành chính và cung cấp dịch vụ của chính phủ. Tham nhũng đã trở nên phổ biến bởi áp lực chính trị trao sự ưu tiên để đền đáp việc được bầu và tiếp tục được bầu. Điều đó dẫn tới sự không nhất quán trong lãnh đạo và cung cấp dịch vụ của thành phố.

Cuối cùng, hình thức Hội đồng thành phố/ Người quản lý thành phố (city council/ city manager form) thuộc chính quyền địa phương bắt đầu phát triển ở Mỹ đầu những năm 1900, đó được coi như một phương cách để tách chính trị khỏi hành chính và sự cung cấp dịch vụ của chính phủ. Dưới hình thức này, thị trưởng và các thành viên Hội đồng thành phố là những người được bầu đại diện cho nhân dân và tiếng nói của họ. Thị trưởng và Hội đồng thành phố giữ chức năng lập pháp và chính sách. Thị trưởng và Hội đồng thành phố bổ nhiệm một người quản lý thành phố đứng đầu về hành pháp và hành chính của thành phố. Người quản lý thành phố, tất cả các ngày, điều hành các hoạt động và dịch vụ của thành phố phù hợp với chính sách và luật pháp mà Hội đồng thành phố đã thông qua. Điểm đáng lưu ý của hình thức này là sự tách biệt chức năng chính trị và lập pháp khỏi chức năng hành chính và quản lý.

Một số ưu điểm của hình thức Hội đồng Thành phố/ Người Quản lý Thành phố (City Council/ City Manager form) thuộc chính quyền như sau:

Tách sự ảnh hưởng chính trị đối với hành chính và cung cấp dịch vụ công. Sự thống nhất quyền lực trong các hoạt động của Hội đồng thành phố như sự thống nhất tiếng nói trong việc xây dựng chính sách và hướng dẫn lập pháp của thành phố và các hoạt động của Người quản lý thành phố như nhà lãnh đạo độc lập trong việc thực thi chính

sách cũng như quản lý các hoạt động hàng ngày của thành phố. Sự quản lý do một nhà quản lý thành phố chuyên nghiệp đảm nhiệm. Sự quản trị thành phố được coi là một nghề bởi đó có một cơ quan bình thường đòi hỏi tri thức để thành công, sự đào tạo chuyên biệt và phù hợp với đặc thù công việc ở vị trí này, có các hiệp hội quản lý thành phố chuyên nghiệp tạo cơ hội cho việc tiếp tục đào tạo cũng như phát triển nghề nghiệp, có Bộ Quy tắc đạo đức (a code of ethics) quy định cách ứng xử đối với các thành viên chịu trách nhiệm công việc. Nghề này cũng giống các nghề khác như bác sỹ, luật sư, kế toán, kỹ sư những người được giao phó những lĩnh vực quan trọng của cuộc sống như sức khỏe, tài sản và sự an toàn. Những người quản lý thành phố được giao phó các cộng đồng và các khối cộng đồng.

Sau đây là một tập hợp các kỹ năng và năng lực đối với những người quản lý thành phố. Những kỹ năng và năng lực bao gồm:

Sự quản lý hiệu quả nhân viên và nguồn nhân lực;

Tạo thuận lợi cho chính sách;

Sẵn sàng hoạt động chuyên môn;

Lập kế hoạch chiến lược

Đo lường hiệu suất và đảm bảo chất lượng

Sáng kiến, sự tháo vát, sự sáng tạo;

Trình độ công nghệ;

Lập kế hoạch chi tiêu;

Phân tích tài chính;

Giao tiếp giữa các cá nhân;

Kỹ năng thuyết trình.

Cuối cùng, người quản lý thành phố có nghĩa vụ và trách nhiệm biến tầm nhìn của Hội đồng quản trị thành hiện thực thông qua việc thực hiện, suy nghĩ về những khía cạnh của cuộc sống, làm cho thành phố trong tình trạng tốt hơn so với trước khi họ tới làm việc ở đó.

Theo trang web (www.icma.org) của Hiệp hội Thành phố Quốc tế/ Quản lý Hạt (the International City/ County Management Association), hình thức Hội đồng Thành phố/ Người Quản lý Thành

phố (City Council/ City Manager form) của chính quyền cấp địa phương hiện nay là hình thức phổ biến nhất tại Mỹ. Hơn 50% các thành phố tại Mỹ hoạt động dưới dạng chính quyền như vậy. Theo trang web: www.tml.org của Liên đoàn các thành phố của Texas (Texas Municipal League), tại Texas có hơn 350 thành phố với quy mô dân số hơn 5.000 dân. Trong đó, hơn 330 thành phố hoạt động dưới hình thức Hội đồng Thành phố/ Người Quản lý Thành phố ở chính quyền cấp địa phương. Lý do đầu tiên đưa tới sự mến mộ hình thức này, đó là hiệu quả của nó trong việc đem lại sự bình đẳng, chất lượng phục vụ công dân thông qua sự quản lý chuyên nghiệp. Một số thách thức đối với mô hình chính quyền địa phương này đó là tần suất thay thế nhân viên ở vị trí người quản lý thành phố cũng như các thành viên hội đồng thành phố. Mô hình chính quyền này dường như thành công nhất với các thành phố có quy mô dân số từ 5.000 tới dưới 1.000.000 dân (Blodgett, “City Government that Works”).

Sự thành công của hình thức Hội đồng Thành phố/ Người Quản lý Thành phố ở chính quyền cấp địa phương phụ thuộc vào sự phân ly chính trị khỏi hành chính và quản lý của người quản lý thành phố chuyên nghiệp. Quy tắc ứng xử đạo đức quy định những người quản lý thành phố thông qua Hiệp hội Thành phố Quốc tế/ Quản lý Hạt (the International City/ County Management Association - ICMA) và Hiệp hội Quản lý Thành phố Texas (the Texas City Management Association - TCMA) là cốt lõi của thành công đối với những người quản lý thành phố. Những nguyên lý đạo đức này đã cho ra đời Bộ quy tắc ứng xử dành cho những người quản lý thành phố chuyên nghiệp như “tin rằng được đặt trong lợi ích tốt nhất của các thành viên để... đề xuất cách ứng xử đạo đức nhất, để có sự giao thiệp thực sự chuyên nghiệp” để phục vụ lợi ích của cộng đồng nói chung ([www.tcma.org/abouttcma/code of ethics](http://www.tcma.org/abouttcma/code%20of%20ethics)). *Bộ Quy tắc đạo đức của Hiệp hội Thành phố Quốc tế/ Quản lý Hạt (ICMA) và Hiệp hội Quản lý Thành phố Texas (TCMA) được xây dựng theo 12 nguyên lý sau:*

1. Tận tụy vì ý niệm chung về tính hiệu quả và dân chủ của chính quyền địa phương là trách nhiệm của các công chức được dân bầu và tin rằng sự quản lý chung chuyên nghiệp là cần thiết để đạt được mục tiêu này.

2. Khẳng định chân giá trị của các dịch vụ do chính phủ cung cấp và giữ thái độ xây dựng, sáng tạo và thực tiễn đối với các vấn đề đô thị và ý thức sâu sắc về trách nhiệm xã hội như một công chức đáng tin cậy.

3. Tận tâm với những lý tưởng cao đẹp về danh dự và liêm chính trong tất cả các mối quan hệ công, tư để các thành viên có thể xứng đáng được sự tôn trọng và tin tưởng của các công chức dân bầu, viên chức, nhân viên và của công chúng.

4. Nhận thức rõ chức năng quan trọng bậc nhất của chính quyền địa phương là phục vụ lợi ích tốt nhất cho tất cả mọi người bất cứ lúc nào.

5. Đề trình các đề xuất chính sách tới các công chức dân bầu; cung cấp cho họ những sự kiện và lời khuyên về các vấn đề chính sách làm cơ sở cho việc đưa ra quyết định và đặt ra các mục tiêu của cộng đồng, ủng hộ và thực hiện các chính sách của chính quyền địa phương thông qua các công chức dân cử.

6. Thừa nhận rằng các đại diện dân bầu có quyền được công nhận trong việc xây dựng các chính sách của chính quyền địa phương; trách nhiệm thi hành chính sách thuộc về các thành viên.

7. Tránh tất cả các hoạt động chính trị làm suy yếu niềm tin của công chúng vào các quản trị viên chuyên nghiệp. Không tham gia vào việc bầu cử các thành viên do cơ quan lập pháp sử dụng lao động.

8. Có nhiệm vụ liên tục nâng cao năng lực chuyên môn cho các thành viên và phát triển kỹ năng của các đồng nghiệp trong việc sử dụng các kỹ thuật quản lý.

9. Thông tin cho cộng đồng về các vấn đề chính quyền địa phương; khuyến khích giao tiếp giữa công dân và cán bộ chính quyền địa phương; nhấn mạnh vào sự phục vụ thân thiện và lịch sự đối với công chúng; và tìm cách cải thiện chất lượng và hình ảnh của dịch vụ công.

10. Chống lại bất cứ sự xâm phạm trách nhiệm nghề nghiệp, tin rằng thành viên nên được tự do thực hiện các chính sách chính thức mà không có sự can thiệp và xử lý từng vấn đề mà không có sự phân biệt đối xử dựa trên nguyên tắc và công lý.

11. Giải quyết tất cả các vấn đề nhân sự trên cơ sở công lao, vì vậy sự công bằng và không thiên vị chi phối các quyết định của hội viên liên quan đến sự bổ nhiệm, điều chỉnh chi trả, thăng chức và kỷ luật.

12. Công sở là niềm tin của công chúng. Thành viên không được sử dụng quyền lực vị trí của mình để trục lợi hoặc lợi ích cá nhân.

(Nguồn: www.tcma.org/abouttcme/codeofethics)

Hiến pháp Mỹ đã công nhận/xác lập sự tự do tôn giáo như một quyền cơ bản cùng với sự phân ly giáo hội và chính quyền (sự phân ly giáo hội và nhà nước). Điều này có nghĩa là chính phủ Mỹ không thể thiết lập một tôn giáo chính thức và tất cả các công dân có quyền thực hành tôn giáo mà họ lựa chọn hoặc không tôn giáo nào. Hơn nữa, các công chức chính phủ ở mọi cấp đều phải cẩn trọng không được áp đặt quan điểm tôn giáo của họ lên người khác và tôn trọng các thực hành tôn giáo khác nhau của các công dân trong cộng đồng. Do vậy, đây là bộ quy tắc đạo đức của một tổ chức chuyên nghiệp dành cho các công chức chính phủ thuộc các niềm tin tôn giáo khác nhau, những nguyên lý đạo đức này không được viết dưới sự ảnh hưởng của bất kỳ tôn giáo nào trong tâm thức hoặc trên nền tảng các giá trị và luân lý của bất kỳ tôn giáo nào. Tuy nhiên, tôi cho rằng có sự tương đồng rõ rệt giữa Bộ Quy tắc đạo đức của Hiệp hội Thành phố Quốc tế/ Quản lý Hát (ICMA) và Hiệp hội Quản lý Thành phố Texas (TCMA), quy định những quy tắc đạo đức đối với những nhà quản lý chuyên nghiệp tại Mỹ và những giá trị xuất phát từ Kinh Thánh cũng như Kinh Koran. Cũng có thể đề cập tới các giá trị do các tôn giáo khác quy định. *Bài viết trình bày sự ảnh hưởng của thực hành tôn giáo và các giá trị tôn giáo trong xã hội đưa tới những nguyên tắc đạo đức chung không phân biệt tôn giáo nào. Hơn nữa, những nguyên tắc đạo đức chung thấm sâu trong xã hội, thậm chí trong tiềm thức, trở thành nền tảng của quy tắc ứng xử đạo đức trong các lĩnh vực xã hội khác nhau. Lĩnh vực chính quyền cấp địa phương ở Mỹ là mẫu mà tôi sử dụng trong bài viết này, đó cũng là lĩnh vực nghề nghiệp của tôi.*

Tôi cảm thấy mình có nghĩa vụ cho người đọc biết rằng tôi là một Kitô hữu. Tôi đọc và nghiên cứu Kinh Thánh hàng ngày. Do vậy, các giá trị và luân lý được Kitô giáo (Christianity) và Kinh Thánh quy định là gần gũi đối với tôi. Tôi cũng đã nghiên cứu những tiểu luận

ngắn về các giá trị Islam giáo được viết trong Kinh Koran nhằm mục đích hiểu những giá trị cơ bản của tôn giáo khác phục vụ cho bài viết này. Vì vậy, để thảo luận những giá trị của Islam giáo được tìm thấy trong Kinh Koran, thông tin được lấy từ những tư liệu mà tôi đọc để chuẩn bị cho bài viết và thuyết trình. Tuy nhiên, tôi thấy sự cần thiết chỉ ra những sự tương đồng từ ít nhất một tôn giáo khác ngoài Kitô giáo để thấy rằng các giá trị và đạo đức không chỉ thuộc về Kitô giáo và sự nỗ lực chỉ ra sự ảnh hưởng của tôn giáo nói chung về mặt đạo đức trong xã hội và các quy tắc ứng xử thông qua ví dụ Bộ Quy tắc đạo đức của Hiệp hội Thành phố Quốc tế/ Quản lý Hạt (ICMA) và Hiệp hội Quản lý Thành phố Texas (TCMA).

Trong phần viết này, tôi sẽ thảo luận bằng cách nào mà từng nguyên lý trong Bộ Quy tắc đạo đức của ICMA và TCMA có sự kết nối các giá trị đạo đức của Kitô giáo và các giá trị của Islam giáo được tìm thấy trong Kinh Thánh và Kinh Koran. Các giá trị Kitô giáo sẽ được nhắc tới qua “Mười điều răn” (Ten Commandments) trong Kinh Thánh, *Sách Xuất hành* (book of Exodus), chương 20, cùng với *Bài Giảng Trên Núi* của Chúa Jesus (Sermon on the Mount) trong Phúc Âm Matthew (book of Matthew), các chương 5, 6 và 7. Tôi sẽ đề cập tới các giá trị Islam giáo qua bài tạp chí có nhan đề *Chuẩn mực và giá trị của Islam giáo* (Norms and Values in Islam), của Tiến sỹ Ahmet Akunduz, Hiệu trưởng trường Đại học Islam Rotterdam, Hà Lan, được đăng tải trên http://Islam.uga.edu/norms_values.html. Tôi cũng tìm kiếm *Đạo đức Islam giáo* (Islamic ethics) trên Wikipedia tại địa chỉ www.wikipedia.com. Đây là những bài tạp chí và thông tin trích dẫn từ Kinh Koran và chỉ ra các giá trị cơ bản của Islam giáo bao gồm các quy chuẩn đạo đức của Islam giáo (Qu’ran 17: 22, 24, 26-29, 31-37), có sự tương đồng với Mười điều răn trong Kinh Thánh (Exodus 20).

Bộ Quy tắc đạo đức của ICMA và TCMA quy định quy tắc ứng xử chung dành cho các nhà quản lý thành phố chuyên nghiệp, những người này đồng thời là thành viên của các tổ chức đó. Các nguyên lý đạo đức quy định việc thực hành bao gồm tính hiệu quả trong vai trò người quản lý thành phố cũng như trách nhiệm của người công chức được dân bầu. Các nguyên lý đạo đức cũng đòi hỏi những nhà quản lý thành phố khẳng định phẩm giá và giá trị của các dịch vụ công thông

qua hành động của họ và họ ý thức sâu sắc về trách nhiệm xã hội. Những nhà quản lý thành phố chuyên nghiệp cũng phải tận tụy vì danh dự và liêm chính trong tất cả các mối quan hệ. Phục vụ lợi ích tốt nhất cho tất cả mọi người, cung cấp những sự kiện và tư vấn về các vấn đề chính sách giúp đưa ra quyết định hiệu quả là cách ứng xử rất quan trọng do những nguyên lý đạo đức này quy định. Công nhận những thành tựu của người khác trong khi duy trì trách nhiệm hành động để đạt được những thành tựu này cũng hết sức quan trọng trong cách ứng xử đối với những nhà quản lý chuyên nghiệp. Tránh tất cả các hoạt động chính trị có thể làm xói mòn niềm tin vào sự quản trị thành phố được nhấn mạnh như then chốt để duy trì sự tín nhiệm của công chúng. Tiếp tục cải thiện chính mình, phát triển sự liên kết cùng với việc tăng cường nhận thức của dân chúng về các vấn đề và khuyến khích sự giao tiếp với các công dân được đánh giá cao. Xử lý các vấn đề, các vấn đề cá nhân mà không có sự phân biệt đối xử, sự thiên vị hoặc thành kiến mà dựa trên cơ sở công trạng, nguyên tắc và công lý là nguyên lý quan trọng của bộ quy tắc đạo đức này. Cuối cùng, duy trì sự tin cậy của công chúng bằng cách không bao giờ được phép dùng vị trí quyền lực đạt lợi ích cá nhân cũng là then chốt. Tóm lại, Bộ Quy tắc đạo đức của ICMA và TCMA dựa trên các giá trị chung trong xã hội, như: sự trung thực, tôn trọng người khác, liêm chính, danh dự trong các mối quan hệ, đặt sang một bên lợi ích cá nhân để phục vụ người khác, duy trì sự tín nhiệm thông qua việc giữ phép ứng xử, công bằng và không thiên vị trong các quyết định, sự tận tâm, trung thực trong giao tiếp với mọi người, công nhận người khác và sự khiêm nhường.

Theo quan điểm của tôi, những nguyên lý đạo đức này phản chiếu các giá trị Kitô giáo dưới đây được tìm thấy trong Kinh Thánh, như:

Điều răn thứ 5 nói về Danh dự trong các mối quan hệ (honoring relationships). Exodus 20:12 viết: “Phải hiếu kính cha mẹ ngươi, để các ngươi có thể sống lâu trên đất mà CHÚA, Đức Chúa Trời các ngươi ban cho” (Honor your father and mother, so that you may live long in the land the Lord your God is giving you). Đây là điều răn con cái phải luôn luôn đối xử tôn trọng và tôn kính cho cha mẹ (ND).

Về Tôn trọng sự sống (Respecting life). Exodus 20:13 viết: “Không được giết người” (You shall not murder).

Điều răn thứ 7 về Danh dự liêm chính trong các mối quan hệ (honoring the integrity of relationships). Exodus 20:14 viết: “Không được tà dâm” (You shall not commit adultery).

Điều răn thứ 8, Exodus 20:15 viết: “Không được trộm cắp” (You shall not steal).

Điều răn thứ 9 về Trung thực trong giao tiếp và tất cả các mối quan hệ (honesty in communication and in all relationships). Exodus 20:16 viết: “Không được làm chứng dối nghịch người khác” (You shall not give false testimony against your neighbor).

Điều răn thứ 10 khuyên chúng ta đừng ham muốn những thứ không thuộc về mình. Exodus 20:17 viết: “Không được tham muốn nhà cửa của người khác. Không được tham muốn vợ, tôi trai, tớ gái, bò lừa hay bất cứ thứ gì của người khác” (You shall not covet your neighbor’s wife, or his male or female servant, his ox or donkey, or anything that belongs to your neighbor).

Bài Giảng Trên Núi của Chúa Jesus (Sermon on the Mount) được viết trong Phúc Âm Matthew (book of Matthew), các chương 5, 6 và 7 đã đi sâu hơn vào các giá trị phục vụ người khác, danh dự trong phép ứng xử, liêm chính trong tất cả các mối quan hệ và tôn trọng sự sống. Chúa Jesus nói trong bài giảng này rằng không nên giữ sự tức giận hay ác tâm trong thời gian dài. Hãy sớm thỏa thuận với người kiện cáo mình, kéo đối phương nộp con cho quan tòa (Matthew 5:21-26). Trong Matthew 5:33, Chúa Jesus nói rằng lời nói của một người là lời thề của chính mình và đừng bội lời thề. Chúa Jesus nói trong Matthew 5:40-42 rằng không nên chỉ trao cho người yêu cầu, mà hãy cho họ nhiều hơn họ yêu cầu (one should not only give to the one who asks, but give more than he is asked). Chúa Jesus cũng nói hãy yêu kẻ thù, không chỉ yêu bạn bè của mình, và cầu nguyện cho kẻ bắt bớ các con. Nói cách khác, hãy đối xử công bằng bạn bè cũng như kẻ thù. “Vì Ngài cho mặt trời soi trên kẻ ác cũng như người thiện và ban mưa cho người công chính cũng như kẻ bất chính. Nếu các con chỉ thương người thương mình, các con có gì đáng thưởng đâu. Ngay cả người thu thuế cũng chẳng làm như thế sao? Nếu các con chỉ chào đón anh em mình mà thôi, thì có gì hơn ai đâu, những người ngoại đạo cũng chẳng làm như thế sao? (Matthew 5:45-47).

“Các Phước” (Beatitudes) trong Kinh Thánh, Matthew chương 5, từ câu 3 đến câu 12 nói về các giá trị của sự khiêm nhường, chính trực, chân lý, hòa bình, đặt nhu cầu của người khác lên trên nhu cầu của chính bản thân mình. “Phước cho người khiêm nhu, vì sẽ được thừa hưởng đất (Matthew 5:5). Chúa Jesus dạy về giá trị của sự khiêm nhường và hòa nhã trong phục vụ. “Phước cho người đói khát sự công chính, vì sẽ được no đủ” (Matthew 5:6), dành cho việc tìm kiếm chân lý. “Phước cho người đầy lòng thương, vì sẽ được thương xót” (Matthew 5:7), dành cho giá trị về công bằng không thiên vị trong các quyết định. “Phước cho người có lòng trong sạch, vì sẽ thấy Đức Chúa Trời (Matthew 5:8), dành cho giá trị của sự liêm chính và trung thực trong tất cả các tương tác của chúng ta. “Phước cho người hòa giải, vì sẽ được gọi là con cái Đức Chúa Trời” (Matthew 5:9), nói về giá trị của công việc kiến tạo hòa bình và thống nhất trong cộng đồng.

Những thông tin mà tôi đã nghiên cứu để xem xét giá trị của đức tin Islam giáo và quy chuẩn đạo đức được viết trong Kinh Koran cho thấy nhiều điểm tương đồng giữa giá trị cơ bản Kitô giáo và giá trị cơ bản Islam giáo. Theo quan điểm của tôi, những giá trị và quy chuẩn đạo đức Islam giáo cũng được phản chiếu trong Bộ Quy tắc đạo đức của ICMA và TCMA như sau:

Quy chuẩn đạo đức Islam giáo (Islamic Moral Stipulations - www.wikipedia.com)

Không keo kiệt cũng không lãng phí trong chi tiêu (Qur'an 17:26-29). Điều quy định này khuyên con người có trách nhiệm với nguồn tài nguyên. Nó liên hệ tới việc quản lý hiệu quả và trách nhiệm được quy định trong Bộ Quy tắc đạo đức của ICMA và TCMA.

“Không phạm tội tà dâm” (Do not commit adultery) (Qur'an 17:32). Giống như điều răn của Kitô giáo, quy chuẩn đạo đức này hướng vào sự duy trì liêm chính trong các mối quan hệ. Nó liên hệ với giá trị trong Bộ quy tắc đạo đức: thiết lập mối quan hệ dựa trên sự tin cậy.

Giữ lời hứa và thực hiện mọi cam kết (keep one's promises and fulfill every engagement) (Qur'an: 17: 22). Giá trị này được phản ánh trong quy định: trách nhiệm trong phục vụ và hành vi ứng xử duy trì sự tin tưởng của công chúng.

Hãy trung thực và công bằng trong tương tác với mọi người, cung cấp đầy đủ khi cân, đo (Be honest and fair in one's interactions, give full measure when you measure, weigh with an even balance) (Qur'an:17:35). Điều quy định này gắn liền với các quyết định công bằng, không thiên vị mà dựa vào công lao và các sự kiện liên quan tới các vấn đề, các vấn đề cá nhân, đưa ra tư vấn chính sách và kiến nghị.

Đừng kiêu ngạo trong phát ngôn hoặc niềm tin (Do not be arrogant in one's claims or beliefs) (Qur'an: 17: 37). Điều quy định này của Islam giáo liên hệ với: công nhận người khác, có phong cách ứng xử tôn trọng và giữ niềm tin của công chúng.

Về các giá trị của Islam giáo

Theo Tiến sỹ Ahmet Akunduz trong bài *Chuẩn mực và giá trị của Islam giáo* (Norms and Values in Islam), các giá trị Islam giáo có thể được chia thành các nhóm như: Cuộc sống, tôn giáo, tri thức, cuộc sống gia đình và con cái, sự giàu có. Theo quan điểm của tôi, Bộ Quy tắc đạo đức của ICMA và TCMA được liên kết với các giá trị của Cuộc sống và Tri thức.

Tiến sỹ Akunduz cho rằng: các giá trị của Cuộc sống liên quan tới những nhu cầu cơ bản về thể chất bao gồm thức ăn, nhà ở, sức khỏe và những thứ khác cần thiết để sinh tồn về mặt thể chất. Bộ Quy tắc đạo đức của ICMA và TCMA gắn liền với các giá trị của Cuộc sống, trong đó sự thiết yếu của dịch vụ công và sự quản lý thành phố đang cung cấp và duy trì thể chất/vật chất cho cộng đồng nơi chúng ta đang sống. Các nguyên lý đạo đức được biểu đạt sự ý thức sâu sắc trách nhiệm xã hội, duy trì phẩm chất và giá trị của dịch vụ công dành cho giá trị của Cuộc sống.

Theo Tiến sỹ Akunduz các giá trị thuộc về Tri thức gắn với tinh thần và trí tuệ con người. Ông cũng cho rằng có hai loại tri thức: tri thức cơ bản và tri thức chuyên sâu. Tri thức cơ bản là tri thức nền tảng và tất cả mọi người đều phải có. Tri thức chuyên sâu chỉ đòi hỏi một bộ phận nhỏ trong xã hội. Bộ Quy tắc đạo đức của ICMA và TCMA liên kết với giá trị Tri thức trong việc liên tục nâng cao và phát triển năng lực cho nhân viên.

Về các chuẩn mực của Islam giáo

Tiến sỹ Ahmet Akunduz thảo luận về 5 chuẩn mực quan trọng của Islam giáo, các chuẩn mực này giúp cho việc bảo vệ các giá trị cơ bản. Các chuẩn mực mà ông đã đề cập như sau:

Lợi ích cá nhân so với sự hy sinh; sự lãng phí so với sự tiết kiệm; sự tham lam so với sự mãn nguyện; sự khái quát hóa một tội ác so với nhân cách trong luật hình sự; hòa bình và sự tha thứ (self-interest vs. self-sacrifice, extravagance vs. frugality, greed vs. contentment, generalizing a crime vs. personality in criminal law, and peace and forgiveness).

Theo quan điểm của tôi, Bộ Quy tắc đạo đức của ICMA và TCMA hầu như liên hệ với chuẩn mực về lợi ích cá nhân so với sự hy sinh. Theo Tiến sỹ Akunduz, chuẩn mực này của Islam giáo cho thấy “Bí mật của sự tiến bộ nằm trong sự hy sinh và trong việc giữ lợi ích của quốc gia trên lợi ích cá nhân”. Ông cũng cho rằng chuẩn mực này kỳ vọng rằng “Tất cả các tín đồ Islam giáo nên nỗ lực hết sức cho xã hội mà họ đang sống”. Chuẩn mực này liên hệ tới các nguyên lý đạo đức về công nhận người khác và không lợi dụng vị trí của mình để tư lợi. Chuẩn mực này cũng liên hệ trực tiếp tới cốt lõi của dịch vụ công và sự thiết yếu của bộ quy tắc đạo đức dành cho các nhà quản lý thành phố, những người đặt lợi ích cá nhân sang một bên để phục vụ lợi ích tốt nhất cho cộng đồng nói chung.

Điều hiển nhiên là Bộ Quy tắc đạo đức của ICMA và TCMA không có ý được viết trên tinh thần các giá trị tôn giáo nhưng thông tin trong bài viết này chỉ ra mối quan hệ giữa các giá trị, các chuẩn mực tôn giáo và bộ quy tắc đạo đức này. Theo quan điểm của tôi, sự thực hành tôn giáo trong xã hội đưa những giá trị của tôn giáo thấm nhuần trong mỗi cá nhân đến mức mà những giá trị này cùng với ý thức đạo đức, trở thành hành vi ứng xử hàng ngày của họ. Kết quả là, các cá nhân bắt đầu thấm nhận những giá trị này, thậm chí trong tiềm thức, vào trong các lĩnh vực xã hội khác nhau nơi mà họ làm việc hoặc có ảnh hưởng.

Để minh họa điều này, tôi chia sẻ một số thông tin nhận từ một vị mục sư ở một thành phố nhỏ, bang Texas để đánh giá sự ảnh hưởng của thực hành tôn giáo tới cộng đồng trên địa bàn Hội Thánh mà mục

sự này quản nhiệm cùng với sự tác động của các thành viên thuộc Hội Thánh đến quốc gia và thế giới. Mục sư Rick Owen là mục sư cấp cao của Hội Thánh Pathway, tại Burleson, Texas. Burleson là một thành phố ngoại vi với 30.000 dân, nằm cách Fort Worth, Texas khoảng 20 dặm về phía Nam. Hội Thánh Pathway là một giáo hội Kitô giáo thuộc giáo phái Trưởng Lão Cumberland (Cumberland Presbyterian denomination). Mục sư Owen là mục sư cấp cao ở đây được 29 năm. Tôi đã tham gia Hội Thánh Pathway từ năm 2012 tới năm 2014 khi tôi sống ở Burleson, Texas và tôi biết rõ Mục sư Owen. Tôi đã lựa chọn phỏng vấn ông để tìm hiểu ảnh hưởng của tôn giáo và thực hành tôn giáo tới các cộng đồng để chuẩn bị cho bài viết này. Câu hỏi đầu tiên mà tôi phỏng vấn là “Theo kinh nghiệm của ông, làm thế nào để nhận ra tôn giáo và thực hành tôn giáo làm cho các công dân tốt hơn và các cộng đồng tốt hơn? Ông có thể đưa ra ví dụ”. Sau đây là một phần câu trả lời của Mục sư Owen:

“Thực hành của hầu hết các tôn giáo dạy con người tôn trọng và yêu quý người khác. Theo quan điểm của tôi, một trong những lý do dẫn tới sự chia rẽ hiện nay ở Mỹ là việc chúng ta có những phe phái đối lập cường điệu sự phẫn nộ được cho là chính đáng của họ dựa trên niềm tin tôn giáo mà không dựa trên thực hành tôn giáo. Chỉ riêng các niềm tin tôn giáo đứng độc lập thì thường chia rẽ cộng đồng, nhưng sự thực hành tôn giáo tạo ra cộng đồng thực sự. Xem truyện răn dạy cuối cùng của Chúa Jesus trong *Bài Giảng Trên Núi*, Phúc Âm Matthew 7:24-27 trích dẫn lời của Chúa Jesus như sau: “Vây, ai nghe lời Ta dạy và làm theo, sẽ giống như một người khôn ngoan xây nhà mình trên nền đá. Khi mưa đổ xuống, nước lụt dâng lên, cuồng phong ập đến, nhà ấy không sụp đổ vì đã được xây trên nền đá. Còn ai nghe lời Ta dạy, nhưng không làm theo thì giống như một người ngu dại xây nhà mình trên cát. Khi mưa đổ xuống, nước lụt dâng lên, cuồng phong ập đến, thì nhà ấy sụp đổ, hư hại nặng nề”.

Câu hỏi khác mà tôi đã phỏng vấn là “Làm thế nào để nhận ra các giá trị dựa trên đức tin tôn giáo ảnh hưởng tới xã hội đem lại lợi ích chung? Ông có thể đưa ra ví dụ”.

Mục sư Owen trả lời như sau: Đã có sự chia rẽ sâu sắc hơn bao giờ

hết ở Burleson kể từ khi thành lập một trường trung học. Trường trung học Centennial lớn hơn, hiện đại, có trung tâm dành cho các môn thể thao trong nhà được nhiều nhóm sử dụng và được thiết kế để việc học tập mang tính hợp tác. Trường trung học Burleson được thành lập 15 năm với thiết kế học tập truyền thống và cơ sở vật chất dành cho thể thao, ban nhạc. Các trường trung học cơ sở của chúng tôi đã lỗi thời, gặp vấn đề nghiêm trọng về bảo trì và quá tải. Chúng tôi cần phải cải tạo các trường trung học cơ sở và xây dựng một trường trung học cơ sở mới, nhưng khi ý tưởng lần đầu tiên được đưa ra trong cộng đồng, các gia đình thuộc trường trung học Burleson đã nói “không”. Họ cảm thấy bị cưỡng ép, không tham dự cuộc trưng cầu dân ý cuối cùng về việc nâng cấp trường trung học Burleson khi xây dựng trường trung học Centennial vì vậy họ không ủng hộ việc đưa trẻ em khác về chăm sóc cho đến khi sân chơi được san bằng cho riêng họ. Sự tức giận, chia rẽ, ngờ vực xảy ra với cả hai phía của thị trấn. Sau nhiều cuộc đối thoại sử dụng những nguyên tắc đạo đức mà Chúa Jesus đã dạy trong *Bài Giảng Trên Núi*, Hội đồng nhà trường và các đại diện từ hai phía của thị trấn đã có thể làm việc cùng nhau để tìm ra một thỏa hiệp mà chủ yếu giải quyết vấn đề cấp bách về trường trung học cơ sở và thừa nhận thấu hiểu sự tổn thương tình cảm từ phía người dân thị trấn thuộc trường trung học Burleson. Chúng tôi sẽ trở thành một cộng đồng vững mạnh hơn và hy vọng một thành phố với một trái tim, hai trường trung học, không có trái tim nào bị chia rẽ”.

Liên quan đến việc làm thế nào mà những thành viên của Hội Thánh đã tác động tích cực đến thành phố của họ, quốc gia và thế giới, các thành viên của Hội Thánh này thực hành đức tin bằng cách để đức tin đi vào tất cả những nơi này. Trong thành phố địa bàn của Hội Thánh cũng như các thành phố ngoại vi, các thành viên Hội Thánh cùng với những cộng đồng này sửa chữa nhà cửa cho người già, người tàn tật, người thu nhập thấp bởi họ đã tuân thủ các quy tắc của thành phố. Hội Thánh vận hành một phòng ăn dành cho những người không đủ khả năng mua thức ăn cho gia đình của họ. Các thành viên Hội Thánh cùng với các thành phố cung cấp lương thực, lều trại cho người vô gia cư. Liên quan tới quốc gia, các thành viên Hội Thánh tổ chức các nhóm ứng phó với các khu vực chịu thảm họa thiên nhiên như lũ

xoáy, động đất, lụt lội để cung cấp thức ăn, quần áo và thậm chí sửa chữa nhà cửa. Các thành viên Hội Thánh cũng được gửi tới Ethiopia, Mexico, Nicaragua và Haiti. Họ đã xây dựng trường học, nhà cửa, nhà thờ và phòng khám bệnh cho những cộng đồng này. Họ cũng có chương trình cung cấp lương thực cho người nghèo cùng với chương trình xóa mù chữ cho những người không được tiếp cận giáo dục ở những đất nước này. Họ cũng đào tạo các mục sư và giúp thành lập các hội thánh ở những quốc gia này.

Tôi sử dụng Hội Thánh Pathway và Mục sư Rick làm ví dụ bởi tôi biết rằng những gì họ làm tạo sự ảnh hưởng quan trọng, tích cực đến tất cả người dân thuộc về các cộng đồng này, đến cộng đồng nói chung. Điều này không đơn giản vì đức tin Kitô của họ, mà bởi vì họ thực hành đức tin của mình và đặt đức tin đó vào hành động phục vụ tất cả mọi người. Nhiều Hội Thánh khác tại Mỹ cũng có những việc làm ý nghĩa như vậy với chính các cộng đồng của họ và trên toàn thế giới. Hội Thánh Northwood tại Keller, Texas nơi tôi đang tham gia là một ví dụ.

Tôi cũng muốn chia sẻ kinh nghiệm cá nhân về sự ảnh hưởng của Bộ Quy tắc đạo đức ICMA/TCMA, niềm tin tôn giáo của tôi, thực hành và giá trị của nó đã dẫn tới quyết định quản trị thành phố, mang những điều tốt nhất cho cộng đồng nói chung. Từ tháng 1 năm 2007 tới tháng 7 năm 2014, tôi phục vụ với tư cách Nhà quản lý thành phố Joshua, Texas. Joshua nằm kề cận thành phố Burleson mà tôi đã đề cập ở trên. Dân số của Joshua khoảng 7.000 người. Vào thời điểm mà tôi làm việc tại đó, có khoảng 34 nhân viên làm việc cho thành phố, 14 người trong số đó là cảnh sát, bao gồm cả Cảnh sát trưởng. Năm 2013, tôi nhận được đơn kiện từ một trong số những cảnh sát đó tố giác hai đồng nghiệp của mình đã điền vào bảng chấm công nhưng trên thực tế đã không làm việc. Anh ta cũng nói rằng đã đệ trình đơn kiện này lên Cảnh sát trưởng ít nhất hai lần trước đó nhưng bà ta không xem xét. Vào thời điểm nhận đơn khiếu kiện, tôi hoàn toàn tin tưởng vào Cảnh sát trưởng và tất cả các cảnh sát làm việc cho thành phố, vì vậy tôi thật sự ngạc nhiên về việc khiếu kiện và việc Cảnh sát trưởng biết điều đó nhưng không xem xét giải quyết. Tôi đã không nghĩ vụ việc này phức tạp nhưng trách nhiệm đạo đức của tôi là phải

xem xét tất cả các vấn đề mà không có sự phân biệt đối xử, vì vậy tôi bắt đầu nghiên cứu vụ khiếu kiện với hy vọng chẳng tìm thấy gì. Tuy nhiên, càng nghiên cứu tôi càng thấy sự không nhất quán giữa bảng chấm công và bảng lương của hai cảnh sát này. Việc nghiên cứu xem xét đã nhanh chóng trở thành một cuộc điều tra phức tạp và liên quan tới kỹ thuật công nghệ như việc thành phố đã cài đặt hệ thống định vị toàn cầu (GPS) theo dõi thiết bị trong tất cả các xe tuần tra khoảng 18 tháng trước đó. Điều cần thiết là phải lấy các dữ liệu GPS theo dõi từ hai xe tuần tra nhằm mục đích hoàn thiện cuộc điều tra. Vì vậy, tôi đã tìm một trợ lý từ bên ngoài Sở phụ trách vấn đề kỹ thuật để đảm bảo tính khách quan.

Khi cuộc điều tra hoàn thành, xác định được rằng trong khoảng gần một năm, hai cảnh sát này đã đến Sở cảnh sát trình diện ghi danh vào đầu ca trực, sau đó họ có nhiệm vụ đi tuần, họ đã dùng thời gian đó ở nhà một trong hai người. Khi nhận được cuộc gọi phục vụ họ ra khỏi nhà để trả lời và họ quay lại nhà khi cuộc gọi hoàn tất. Khi ca trực của họ kết thúc họ trở lại Sở cảnh sát ngừng nhiệm vụ công tác. Vào thời điểm đó, các cảnh sát của Joshua làm việc 8 giờ mỗi ca trực. Những cảnh sát này đã sử dụng từ 4 đến 6 tiếng mỗi ca để ở nhà thay bằng việc thực hiện nhiệm vụ tuần tra các đường phố.

Trong hầu như suốt quá trình điều tra, Cảnh sát trưởng đã không ở Sở vì phải điều trị phục hồi sau phẫu thuật do chấn thương đầu gối xảy ra ngoài thời gian làm nhiệm vụ. Tôi đã khiến cho Cảnh sát trưởng nhận thức được sự việc và biết cuộc điều tra đã được khởi sự. Tôi yêu cầu bà ta giữ bí mật cho đến khi chúng tôi có kết quả điều tra từ hệ thống định vị toàn cầu do cộng tác viên ngoài Sở thực hiện. Đội trưởng cảnh sát, người đứng vị trí chỉ huy thứ hai trong Sở, chịu trách nhiệm trong thời gian Cảnh sát trưởng vắng mặt, và điều rõ ràng là không chỉ mình ông ta biết cuộc điều tra đang tiến hành mà ai đó đã chỉ đạo hai cảnh sát bị điều tra cố gắng sửa chữa bảng chấm công cũ. Khi họ cố gắng thực hiện điều đó, tôi đã quyết định cho hai cảnh sát này và cả Đội trưởng cảnh sát nghỉ phép, trong khi cuộc điều tra đang tiến triển để ngăn chặn bất kỳ sự can thiệp nào vào cuộc điều tra. Cảnh sát trưởng quay trở lại Sở ngay khi Đội trưởng cảnh sát và hai cảnh sát bị buộc nghỉ phép. Khi nhận được kết quả sơ bộ từ cuộc điều tra hai

tuần sau đó, hai cảnh sát và Đội trưởng bị đuổi việc khỏi Sở vì tội giả mạo tài liệu của chính phủ và vi phạm một số chính sách của thành phố, bao gồm hành vi phi đạo đức.

Chấm dứt công việc của Đội trưởng và các cảnh sát tuần tra là những trường hợp rõ ràng, là bằng chứng cho thấy sự vi phạm chính sách một cách nghiêm trọng, phạm tội làm giả bằng chấm công. Tuy nhiên, tôi gặp khó khăn trong việc đưa ra quyết định có nên có biện pháp kỷ luật đối với Cảnh sát trưởng, thậm chí chấm dứt công việc hay không. Tôi không rõ là liệu Cảnh sát trưởng có biết những gì các cảnh sát đã làm, nhưng kể từ khi các khiếu nại đầu tiên được gửi tới bà, bà đã không mở cuộc điều tra và bà đã ký phê duyệt bảng lương đầy đủ, như vậy bà đã có “ngụ ý đồng thuận” với hành động của họ. Cảnh sát trưởng đã phục vụ thành phố Joshua với tư cách sĩ quan cảnh sát gần 20 năm. Bà đã làm việc từ vị trí cảnh sát tuần tra tới địa vị Cảnh sát trưởng. Tôi là người đã thăng chức Cảnh sát trưởng cho bà 5 năm trước từ một nhóm ứng cử viên đủ tiêu chuẩn cho vị trí này. Bà không chỉ là nữ cảnh sát trưởng đầu tiên của Hạt mà còn là nữ cảnh sát đầu tiên được Sở tuyển dụng từ những năm 1980. Bà là một cảnh sát giỏi và Cảnh sát trưởng giỏi. Tôi tin tưởng vào năng lực và kỹ năng nghề nghiệp của bà. Bà cũng được cộng đồng, thị trường và hội đồng thành phố yêu quý. Hơn nữa, bà chỉ còn làm việc một năm nữa và sẽ nghỉ hưu. Tôi biết rõ bà qua nhiều năm công tác với tư cách người quản lý thành phố. Tôi yêu quý bà và cho đến tận lúc đó tôi vẫn tin tưởng bà. Tuy nhiên, ở vị trí lãnh đạo một Sở cảnh sát nhỏ, điều không thể chấp nhận được là việc bà không biết hai cảnh sát nhận nhiệm vụ đi tuần tra và phục vụ công dân thành phố Joshua ở đâu. Hơn nữa, nếu bà không biết họ đã ở đâu, điều càng không thể chấp nhận được đó là việc bà đã cho phép việc làm phi đạo đức này, điều đó đi ngược lại giá trị của dịch vụ công cũng như trách nhiệm của sĩ quan cảnh sát là phục vụ và bảo vệ. Bà không bao giờ thừa nhận hoặc phủ nhận việc bà không biết gì về điều đó, nhưng bà biểu lộ rằng bà không hiểu tại sao hành vi của họ đã dẫn tới chấm dứt công việc. Thêm nữa, thực tế là hành vi này đã diễn ra trong vòng gần một năm và những đơn khiếu kiện đã được đệ trình lên bà, điều đó giúp tôi tin rằng bà không chỉ biết mà còn giúp họ làm điều này. Hơn nữa, bà đã

được yêu cầu giữ bí mật về cuộc điều tra, tôi được biết rằng bà đã nói cho tất cả các cảnh sát về cuộc điều tra đang tiến hành trước khi bà dời Sở đi phẫu thuật. Điều đó rõ ràng là bà đã chỉ đạo hai cảnh sát sửa chữa các bằng chứng công cụ.

Điều hiển nhiên, việc cần thiết phải để bà ta ra đi. Cho tới tận lúc đó, tôi vẫn thấy khó đưa ra quyết định. Tôi suy nghĩ thấu đáo vấn đề và cầu nguyện. Tôi suy ngẫm về Bộ Quy tắc đạo đức của ICMA/TCMA. Tôi suy nghĩ về giá trị và đức tin của mình và tôi đã tham vấn một trong những mục sư Hội Thánh Pathway. Điều mà tôi đấu tranh nhất là liệu có đúng khi sa thải một cá nhân với thành tích tốt trong tiến trình sự nghiệp và danh tiếng như bà ấy cho đến tận thời điểm này. Sự thật là bà ấy chỉ còn một năm nữa sẽ nghỉ hưu, điều đó cứ trong tâm trí tôi. Tôi đấu tranh với ý nghĩ như vậy bởi những Kitô hữu chúng tôi được Chúa Jesus dạy biết yêu người khác. Vậy, làm thế nào để thể hiện tình yêu với con người này và với cả những người đã bị sa thải? Vị mục sư mà tôi tham vấn, Judy Madden, đã nói rằng trong sâu thẳm thì điều đó hiển nhiên là đúng và chỉ dẫn đó đưa tôi tới quyết định khó khăn, tôi phải đối mặt với công việc của mình. Điều nhắc nhở tôi, nhiệm vụ số một của tôi là nhà quản lý thành phố và nhà lãnh đạo cộng đồng, phải làm điều gì đúng cho cộng đồng nói chung. Điều mà Mục sư Madden đã nói khi tôi tham vấn ông: nơi mà tình yêu được đặt là những gì tôi biết cần thiết phải làm, sa thải tất cả những người dính líu thậm chí cả Cảnh sát trưởng, với tư cách nhà quản lý thành phố ưu tiên đầu tiên của tôi là tình yêu và sự phục vụ lợi ích cho toàn thành phố. Mục sư nhắc nhở tôi rằng việc mà các cá nhân liên đới để sự cố này xảy ra là tham nhũng và ăn cắp của công chúng, những người mà chúng ta đang phục vụ. Cho phép họ tiếp tục phục vụ ở vị trí hiện tại có thể làm thỏa mãn nhu cầu cá nhân họ nhưng điều đó làm tổn hại cộng đồng nói chung. Đặc biệt, điều này được áp dụng đối với Cảnh sát trưởng, lãnh đạo Sở cảnh sát và lãnh đạo của cộng đồng, người đã để hành vi không được kiểm soát mang lại lợi ích cho một số cá nhân từ ngân sách chi tiêu của cộng đồng.

Cuối cùng, tôi trao cho Cảnh sát trưởng cơ hội nghỉ hưu sớm để bảo toàn thanh danh cho bà. Bà đã không chấp nhận đề nghị này. Bà đã ra khỏi văn phòng của tôi và tòa thị chính, đóng gói đồ dùng cá

nhân và ngay lập tức thông báo cho hai người con đã trưởng thành của bà (một người sống ở Joshua) về sự việc. Họ tiến hành gửi thông điệp lên mạng xã hội rằng mẹ họ bị đã bị buộc nghỉ việc. Tôi nhận được lời đe dọa làm tổn thương thể xác từ con trai của bà thông qua mạng xã hội. Kết quả là, Thị trưởng, Hội đồng thành phố và tôi quyết định công bố chi tiết cuộc điều tra để tiết lộ đầy đủ cho cộng đồng. Điều này làm sáng tỏ lý do mà hai cảnh sát, Đội trưởng cảnh sát, Cảnh sát trưởng không còn phục vụ tại Sở. Phần lớn người dân ủng hộ quyết định chấm dứt sử dụng những người này. Một sĩ quan cảnh sát thứ ba đã lựa chọn từ bỏ công việc tại Sở bởi anh ta không đồng ý với hành động chấm dứt sử dụng những người này của các lãnh đạo thành phố. Những người còn lại trong Sở liên kết với nhau thể hiện sự ủng hộ dành cho cộng đồng và các nhà lãnh đạo thành phố, và phù hợp với Bộ Quy tắc đạo đức của ICMA và TCMA. Thị trưởng và Hội đồng thành phố đã nhận được sự tín nhiệm trong việc bảo vệ Sở cảnh sát khỏi tham nhũng.

Kết luận

Tôi được ban phước và vinh dự có được vị trí nghề nghiệp quản trị thành phố tại Mỹ, đặc biệt tại Texas. Đó là cơ hội cho tôi thực hành tất cả kỹ năng và năng lực mà tôi có cũng như đức tin của mình vào hành động phục vụ nhân dân. Tôi rất vinh dự và khiêm nhường khi được lựa chọn thuyết trình tại hội thảo này và chuyển công tác cùng với đoàn. Cảm ơn Ban Tổ chức hội thảo đã cho tôi cơ hội và sự trải nghiệm./.

Hoàng Thị Bích Ngọc dịch.

TÀI LIỆU THAM KHẢO

1. Blodgett, Terrell (1998, 2008), *City Government that Works: The History of the Council-Manager Government in Texas*.
2. *International City/ County Management Association (ICMA)*, www.icma.org
3. *Texas City Management Association (TCMA)*, www.tcma.org
4. *Texas Municipal League (TML)*, www.tml.org
5. The Holy Bible (New International Version), Book of Exodus, Book of Matthew.
6. Akunduz, Ahmet, Prof. Dr. "Norms and Values in Islam". www.islam.uga.edu
7. Wikipedia. www.wikipedia.com

Abstract**THE ROLE OF ETHICS IN PUBLIC SERVICE AND
RELIGIOUS FOUNDATIONS FOR ETHICS POLICY**

Having completed 21 years of service in local government and earning a graduate degree in public administration in the United States of America, I have learned through experience the importance of ethics in the public sphere to insure local government services are provided to all people. As the current President of the Texas City Management Association I represent an organization that was created with the purpose of insuring ethical management of cities in Texas through established ethical tenants to which members are held accountable. My paper will discuss real world examples of the role ethics has played in serving Texas cities, and explore how ethics and values resulted in decisions made for the good of the whole. The paper will also discuss and cite written works related to the development of the city council/city management form of local government as a way to remove political influence from the provision of public services. Religion as a base to establishing ethics policy in the public sphere will also be discussed looking at the Holy Bible, the Koran, and other religious documents that prescribe moral standards.